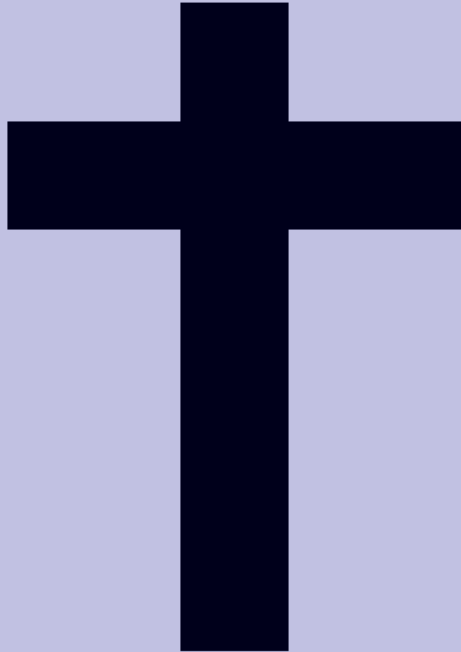


El libro de Jonas en
Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa)



Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin
(Teocuitlapa) (Portions)

El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa)
Me'phaa, Acatepec: El libro de Jonas en Me'phaa Xma'iin (Teocuitlapa) (Portions)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Me'phaa, Acatepec)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 14 Jun 2022 from source files dated 13 Jun 2022
5bee6132-6d4a-5503-a8b0-81d95a54a8ab

Contents

Jonáa 1

Jonáa

Jonáa thá'nimboo kha'yoo Anulú' Mekhuí'

¹ Ní'kha ajngóo Anulú' Mekhuí' náa inuu Jonáa, a'diíoo xabu mbi'yuu Amitái, kamí xígi ni'thúun: ² «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe, xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathúun ndíi manigámáala'. Numuu ndíi á'khóon nitsimuu ajndu náa inu' ikhúun».

³ A'khuin' Jonáa nituxuu mundíi magayúu náa inuu Anulú' Mekhuí', xígíi nijke náa xojin ndíi mbi'yuu Társí. A'khuin' ní'kajtaa náa xojin ndíi mbi'yuu Jópé, ikhí nixkamaa mbá ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya' ndíi najka náa Társí. A'khuin' ní'ninumuu kamí nijka gajmíin xabu wí nagúun ikhí. Níkhumuú ndíi magayúu mitsínguán' náa inuu Anulú' Mekhuí'.

⁴ Múu Anulú' Mekhuí' ní'ni ndíi maxnúu mbá injámbí' náa inuu iya-apha kamí ra'kháa' muu tháán nimbuxuu iya', ajndu níkhumuún ndíi mambáala' ixí ruwa' ndíi nagúun gajmaa. ⁵ Ikhú nimíñúun xabu wí nagúun náa ixí ruwa' ndíi mbaa ru'khuín kamí mámbaa e'thúun wí náa wíji ajkiuun. A'khuin' nídamá'an náa aúun iya' ndíi kajti náa aúun ixí ruwa' ndíi mbaa ndíi nagúun gajmaa, mundíi xá'ni mikhieun. Múu Jonáa nijngúun má' wapháa náa mijnu' aúun ixí ruwa' kamí ikhí nibóo' ni'gu. ⁶ Ikhú xabu wí najkakayóo ixí ruwa' ndíi najkakhruámuu' náa inuu iya', nijkanu gá'yoo Jonáa, kamí ni'thúun: «Ndíi ethani ján rú', xabu xtánuu'. ¡Araxuun ri, kamí aratháán anaa' wí nambáyaa' ikháan! Ma'ni múnúu ikhaa magawíin' ajkiuun kha'yolú' mundíi xákháñunlú'».

⁷ A'khuin' nithanmíjna khíníkheén wí nagúun náa aúun iya': «Awa' kamí muraxi, mby'yáá tsáá gí'doo á'khóon ndíi ní'kha ndíi mixkawi' ndíi mug'nínlú' rígi». Ikhú niraxi, a'khuin' ndiyáá ndíi Jonáa expátriyaa'. ⁸ Ikhú xu'khuín niraxii ikheen:

—Arathúnxu' xúgi, ndíi numuu ndíi ní'kha ndíi mixkawi' náa inuxu'. Ndíi ñejuiin ethani ján rú', tsáá xabíi ñejuaan'. Náa majpú numbaa' edxa' ikháan, kamí náa xojnaa' rú'.

⁹ A'khuin' ní'ni'ña Jonáa:

—Ikhúun ñejun' xabu ebréó, kamí namíñu' khayoo Ana Mekhuí' wí ní'ni iya-apha kamí khuba'.

¹⁰ Ikhú xabu u'khuin' ra'kháa' muu tháán nimíñúun, a'khuin' nitháan Jonáa:

—Ndíi numuu ndíi nithani rígi ján rú'.

Numuu ndíi nduyáá má' ikheen ndíi nagayúu Jonáa náa inuu Anulú' Mekhuí', numuu ndíi ikhaa má' ni'thúun. ¹¹ Ikhú nitháan:

—Ndíi gúnixu' gajmaa numaa' mundíi ma'niwíyúu iya' rá.

Nitháan rígi numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháan kamí itháan. ¹² A'khuin' Jonáa ni'thúun:

—Urajtuúun kamí uxpatú'úun náa aúun iya', mundíi xu'khuín mabaa'la'. Ndayoo ndíi gajmaa numu' ikhúun ní'kha injámbí' rígi ndíi mug'nínlá' ikháan'.

¹³ Múu xabu u'khuin', gajmaa mbá xógí' tsikiñúun', níni muriyáa'la' ixí ruwa' ndíi nagúun gajmaa náa rauun' iya', kamí nangua' ní'ngoon, numuu ndíi iya' nijkarawanguu' itháan kamí itháan náa inúun ikheen. ¹⁴ A'khuin' nithankhañí Ana wí xtaa Mekhuí', xígíi nitháan: «Nuthankháña'xu' Ana wí xtaa Mekhuí', ndíi xarádiáan'xu' gajmaa numuu xabu bigii, xu'khuín má' xatarígu tsuduxu' gajmaa numuu ndíi makhañúu múnúu ndíi á'khóon. Numuu ndíi ikháan, Ana Mekhuí', nithani xóo ndíi na'ni ajkiaa'».

¹⁵ A'khuin' nírajtuwiin Jonáa kamí níxpatua'aa' náa aúun iya', ikhú xu'khuín nibaa'la', nangua' niwanguu' itháan. ¹⁶ Ikhú ra'kháa' muu wáa nimíñúun xabu u'khuin' khuyáa Anulú' Mekhuí'. Kamí níxuda' tsingejña' náa inuu, xu'khuín má' níxudamijna ndíi munimbaa.

¹⁷ Kamí Anulú' Mekhuí', wapháa ní'nii má' xawii' mbáa egi' ra'kháa' muu tháán mbaa, ikhaa nírajngíuun Jonáa. Ikhí níxtaa Jonáa ajtsú mbi'i kamí ajtsú mbro'on náa aúun egi'.

- ¹ A'khuin' Jonáa ni'thánkháñuu Aná Mekhuíí, Anuu wi na'nimbaa ikhaa, ajndu náa aúun egi'.
- ² Kamí ni'thén:
«Náa ndíi xtáá ramínúu' nithánkháña', Anu' Mekhuíí,
kamí ikháán nithadxaun'.
Ajndu náa aúun ináwajin' nindxa'wa,
kamí ikháán nithadxawíin a'ó'.
- ³ Nithaxúmúú' náa tikhumboo iya-apha náa mijnu' aúun,
kamí nimbró'óon xuu'.
- Xógí' iya' ndíi nimbuxuu nithani ikháán,
ninújngoo náa tsudu' ikhúún.
- ⁴ A'khuin' nindxa'wamíná' ikhúún ndíi nithajmaxíñuu mbá khayuu' mitsínguán' ndíi náa inaa'.
Múú maske má' xu'khuín mathanguún' má' xóo mbayoo gu'wádxájkiaan'.
- ⁵ Ajndu náa ámiú' nimbró'oo iya',
niruguaru'úun mujinkhámuu.
Kamí mbá'wá nimbró'oo náa edxu'.
- ⁶ Nikhao' ajndu náa juá'an rajkúu khúbá,
kamí khuba' niruguaru'úun mbá khámuu.
Múú ikháán nithanikhríyaa' ajkiun' náa aúun ináwajin', ¡'álá Anu' Mekhuíí!
- ⁷ Ndíndu nijkarámbáa ámiú' nikhumu' ikhúún,
nimá'áanla' ajkiun' khayaa', Anu' Mekhuíí.
Kamí tsajkuun ndíi niní nijkhanú ajndu náa inaa' ikháán, ajndu náa gu'wádxájkiaan'.
- ⁸ Xabu wi nunimbeen ajkuun wi ragí'doo numúún nditháan,
nuníñaa' ndíi munimboon khuyaa' ikháán, wi nagawíin' ajkiuun kha'ñúún ikheen.
- ⁹ Indóó ikhúún rá, maxnaa'la' númaa' gajmaa ajmúú,
kamí makhu'da' tsingejña' náa inaa'.
Manimbánuu ndíi nikhu'dámína' maní.
Indóó ikháán, Aná Mekhuíí, nathanikháwíin xabu», ni'thén Jonáa.
- ¹⁰ Ikhú Anulú' Mekhuíí ni'thánñéjuun' egi' ndíi maxiriyaa'jle' Jonáa náa khubamixoo'.

3

Xabu nínibe nitangaala' ajkiuún

- ¹ Ni'kha ajngóo Anulú' Mekhuíí náa inuu Jonáa ndíi ma'ni ajmanuthu, kamí xígi ni'thúun:
- ² «Araxuun ri, kamí ayu' náa xojin Nínibe ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí arathánrá'a ajngáa ndíi mathaan' ikhúún».
- ³ A'khuin' nituxuu Jonáa kamí nijke náa xojin Nínibe xóo má' ndíi Anulú' Mekhuíí ni'thúun. Kamí xojin Nínibe ñejuun' mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, xóo ajtsú mbi'i ndíi ma'ga mbáa xabu khambaa kha'nii' ndíi majngó'oon mbá xógí' xojin.
- ⁴ Xu'khuín nigí'dúu Jonáa nito'oo náa aúun xojin ndíi ma'ni timbá mbi'i, kamí ni'thúun: «¡Ndíndu mara'má' ajmaskiñú' mbi'i, Aná Mekhuíí ma'nigámbáala' Nínibe!».
- ⁵ Ikhú xabu nínibe ninimboon ajngáa ndíi ni'thén Aná Mekhuíí kamí nithanmíjná ndíi xúphi'tsu. A'khuin' nigímijna gajmaa xtíin ndíi mixíni', xabuwanii' kamí ajndu ijin wi itháán majkeen', xu'khuín esngajma ndíi nitangaala' ajkiuún.
- ⁶ A'khuin' ni'khanú ajngáa rígi ajndu náa inuu Túngambaa náa xojin Nínibe. Ikhú nituxuu náa gí' na'thánñéjun', a'khuin' niguwíi xtíñuu ndíi na'thánñéjun' gajmaa nigí' xtíin ndíi mixíni', kamí nigíwan' náa aúun idimbajtsuun'. ⁷ Ikhú xu'khuín Túngambaa gajmíin mbá xógíin' xabii wi nañejun' gajmíin, nithanñéjun' ndíi mi'thánrá'a ajngáa rígi náa xojin Nínibe: «Xabu, xujkú', xedí kamí mugu nditháan ndaa ndíi gúphú kamí xúwáan iya'. ⁸ Ikhaa jngóo' xabu kamí xujkú' ugí' xtíin ndíi mixíni'. Uthánkháñíin Aná Mekhuíí gajmaa mbá xógí' tsikiyala', uní'ñáán' khambaa ndíi raméján' kamí ndíi mixkawi' khuwáan' runi. ⁹ Tsiánguá mí múndíi mamínáala' Aná Mekhuíí kha'yolú'. Kamí makajtaala' ajkiuun ndíi nakhi'náa, mundíi xu'khuín xákháñunlú'».

¹⁰ Kamí Anulú' Mekhuíí ndi'yoo ndíi xu'khuíin niní xabú, niníñaan' ndíi mixkawi' khúwá runí. A'khuin' nitaŋgaala' ajkiuun kha'ñúun, nithá'nigámbeen xóo ni'thén ndíi ma'ni.

4

Jonáa ni'nisja' gajmaa Anulú' Mekhuíí

¹ A'khuin' Jonáa majpú tániguu', numuu ndíi támbeén' xabú, ikhú ra'kháa' muu tháán nikhi'náa. ² A'khuin' ni'thánmina' gajmaa Anulú' Mekhuíí, xígi ni'thúun:

—'Álá Anu' Mekhuíí, lá ra'kháa' rígi ñejuun' ndíi ñithaan' nákhí xóo xtáa' náa xojñu' ró'. Ikhaa jngóo' ikhúun nigayu' ma'gá náa Társí. Numuu ndíi ndayoo ndíi ikháán ñejuaan' mbáa Ana Mekhuíí wí mbaa ajkiuun, méjáán' xabú nindxaa', mbaýuu' ndíi makhi'náa, majpú nagawíin' ajkiaa', kamí nataŋgaa ajkiaa' ndíi xáthani' ndíi mixkawi'. ³ Ikhaa jngóo' xúgi rá, Anu' Mekhuíí, ñathankháña' ndíi matríyaa'la' xí' ndíi nda'ya náa aúun ajkiun' ikhúun. Itháán má' méján' ndíi xáxtáa' jún, akhañú' kha —ni'thén Jonáa.

⁴ A'khuin' Anulú' Mekhuíí ni'thúun:

—Lá méján' ethani' ekhumaa' ikháán, ndíi nakhi'náa wéñuun' ró'.

⁵ Ikhú xu'khuíin nigájnuu Jonáa nijkagáxtáa náa jmbuu na'kha' ajka' náa rauun' xojin. Kamí ikhí ni'ni mbá xtúgua náa nigídamixoo', mundíi mba'yoo ndíi jni' arígá náa aúun xojin ru'khuíin.

⁶ A'khuin' Anulú' Mekhuíí ni'ni ndíi makhudán' mbá iná ndíi náa ma'ni xkamixoo Jonáa, mundíi ma'niila' wáa ajkiuun. Ikhú ra'kháa' muu tháán nidxuu' Jonáa gajmaa numuu iná ru'khuíin. ⁷ Múú ndíndu' nijtsi imbo'o' mbi'i, Anulú' Mekhuíí ni'ni ndíi mbáa ñuu' mikhu' ajmuu' iná kamí ikhú nijndoo'.

⁸ A'khuin' ndíndu' ni'kha' ajka', Anulú' Mekhuíí ni'ni ndíi maxnúu mbáa ináxoo' ndíi majpú mijka kamí nitsikhá ajka' edxuu Jonáa. A'khuin' nakhámindúu kamí na'ni ajkiuun ndíi makhañúu, ikhú e'thén: «Itháán má' méján' ndíi xáxtáa' nu, akhañú' kha». ⁹ Ikhú Anulú' Mekhuíí ni'thúun Jonáa:

—Lá méján' ethani' ndíi ra'kháa' muu tháán ekhi'náa gajmaa numuu iná ján ró'.

A'khuin' niri'ña' Jonáa:

—Ra'kháa' muu tháán ekhi'núu' ekhumu', ajndu' makhañú' e'ni ajkiun'!

¹⁰ A'khuin' ni'thén Anulú' Mekhuíí:

—Nagawíin' ajkiaa' e'ni iná ndíi ikháán, ndíi ndítháan ñanguá nithañejuíin' ndíi mathanimakhii. Mbá mbro'on nikrá'án nikhii, kamí mbá mbro'on nikháñuu. ¹¹ Lá xágawíin' ajkiun' ikhúun gajmaa numúun xabú níinibe' ró'. Mbá xojin ndíi ra'kháa' muu tháán mbaa, kamí ikhí khúween mbá siéntú imbamuskíñú' míi xabú (120,000), wí ñanguá eyáá náa ndíi méján' kamí náa ndíi raméján'. Ra'kháa' muu tháán xujkú' khúween mangeen —ni'thén Anulú' Mekhuíí.